

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 9 päivänä joulukuuta 2014,

Kroatian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen

(2014/899/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Kroatian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 3 artiklan 4 ja 5 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

on kuullut Euroopan parlamenttia,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yleissopimus 90/436/ETY⁽¹⁾, jäljempänä 'välimiesmenettely-yleissopimus', allekirjoitettiin Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1990, ja se tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.
- (2) Välimiesmenettely-yleissopimusta muutettiin 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetulla pöytäkirjalla⁽²⁾, 21 päivänä joulukuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella⁽³⁾, 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitetulla sopimuksella⁽⁴⁾ ja neuvoston päätöksellä 2008/492/EY⁽⁵⁾.
- (3) Kroatian liittymisasiakirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaan Kroatia liittyy jäsenvaltioiden välillä tehtyihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin, jotka on lueteltu liittymisasiakirjan liitteessä I. Näiden yleissopimusten ja pöytäkirjojen on määrä tulla Kroatian osalta voimaan neuvoston määrittämänä päivänä.
- (4) Kroatian liittymisasiakirjan 3 artiklan 5 kohdan mukaan neuvoston on määrä tehdä kaikki tarvittavat mukautukset, jotka aiheutuvat Kroatian liittymisestä mainittuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin sekä julkaista mukautetut tekstit *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan välimiesmenettely-yleissopimus seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 2 kohdan i–xxvii alakohta seuraavasti:

- ”i) Belgiassa:
- a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

⁽¹⁾ Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus (EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10).

⁽²⁾ Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 1999 tehty pöytäkirja (EYVL C 202, 16.7.1999, s. 1).

⁽³⁾ Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä yleissopimukseen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 21 päivänä joulukuuta 1995 tehty sopimus (EYVL C 26, 31.1.1996, s. 1).

⁽⁴⁾ Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä yleissopimukseen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 8 päivänä joulukuuta 2004 tehty sopimus (EYVL C 160, 30.6.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ Neuvoston päätös 2008/492/EY, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, Bulgarian ja Romanian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen (EUVL L 174, 3.7.2008, s. 1).

- c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
- d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
- e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- ii) Bulgariassa:
 - a) данък върху доходите на физическите лица
 - b) корпоративен данък
- iii) Tšekissä:
 - a) daň z příjmů fyzických osob
 - b) daň z příjmů právnických osob
- iv) Tanskassa:
 - a) indkomstskat til staten
 - b) den kommunale indkomstskat
 - c) den amtskommunale indkomstskat
- v) Saksassa:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Koerperschaftsteuer
 - c) Gewerbesteuer, jos tämä vero perustuu myyntivoittoon
- vi) Virossa:
 - a) tulumaks
- vii) Irlannissa:
 - a) Cáin Ioncaim
 - b) Cáin Chorparáide
- viii) Kreikassa:
 - a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
 - b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
 - c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- ix) Espanjassa:
 - a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b) Impuesto sobre Sociedades
 - c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- x) Ranskassa:
 - a) impôt sur le revenu
 - b) impôt sur les sociétés
- xi) Kroatiassa:
 - a) porez na dohodak
 - b) porez na dobit
- xii) Italiassa:
 - a) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b) imposta sul reddito delle società
 - c) imposta regionale sulle attività produttive

- xiii) Kyproksessa:
 - a) Φόρος Εισοδήματος
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- xiv) Latviassa:
 - a) uzņēmumu ienākuma nodoklis
 - b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xv) Liettuassa:
 - a) Gyventojų pajamų mokestis
 - b) Pelnų mokestis
- xvi) Luxemburgissa:
 - a) impôt sur le revenu des personnes physiques
 - b) impôt sur le revenu des collectivités
 - c) impôt commercial, jos tämä vero perustuu myyntivoittoon
- xvii) Unkarissa:
 - a) személyi jövedelemdó
 - b) társasági adó
 - c) osztalékadó
- xviii) Maltassa:
 - a) taxxa fuq l-income
- xix) Alankomaissa:
 - a) inkomstenbelasting
 - b) vennootschapsbelasting
- xx) Itävallassa:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
- xxi) Puolassa:
 - a) podatek dochodowy od osób fizycznych
 - b) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxii) Portugalissa:
 - a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - b) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
 - c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
- xxiii) Romaniassa:
 - a) impozitul pe venit
 - b) impozitul pe profit
 - c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiv) Sloveniassa:
 - a) dohodnina
 - b) davek od dobička pravnih oseb

- xxv) Slovakiassa:
- a) daň z príjmov právnických osôb
 - b) daň z príjmov fyzických osôb
- xxvi) Suomessa:
- a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
 - b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
 - c) kunnallisvero/kommunalskatten
 - d) kirkollisvero/kyrkoskatten
 - e) korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
 - f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvii) Ruotsissa:
- a) statlig inkomstskatt
 - b) kupongskatt
 - c) kommunal inkomstskatt
- xxviii) Yhdistyneessä kuningaskunnassa:
- a) Income Tax
 - b) Corporation Tax.”

2) Korvataan 3 artiklan 1 kohdan luettelo seuraavasti:

— Belgiassa:

De minister van Financiën tai valtuutettu edustaja,

Le ministre des finances tai valtuutettu edustaja,

— Bulgariassa:

Министър на финансите tai valtuutettu edustaja,

— Tšekissä:

Ministr financí tai valtuutettu edustaja,

— Tanskassa:

Skatteministeren tai valtuutettu edustaja,

— Saksassa:

Der Bundesminister der Finanzen tai valtuutettu edustaja,

— Virossa:

Rahandusminister tai valtuutettu edustaja,

— Irlannissa:

The Revenue Commissioners tai valtuutettu edustaja,

— Kreikassa:

Ο Υπουργός των Οικονομικών tai valtuutettu edustaja,

— Espanjassa:

El ministro de Economía y Hacienda tai valtuutettu edustaja,

— Ranskassa:

Le ministre chargé du budget tai valtuutettu edustaja,

- Kroatiassa:
Ministar financija tai valtuutettu edustaja,
- Italiassa:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali tai valtuutettu edustaja,
- Kyproksessa:
Ο Υπουργός Οικονομικών tai valtuutettu edustaja,
- Latviassa:
Valsts ieņēmumu dienests,
- Liettuaassa:
Finansų ministras tai valtuutettu edustaja,
- Luxemburgissa:
Le ministre des finances tai valtuutettu edustaja,
- Unkarissa:
a pénzügyminiszter tai valtuutettu edustaja,
- Maltassa:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi tai valtuutettu edustaja,
- Alankomaissa:
De Minister van Financiën tai valtuutettu edustaja,
- Itävallassa:
Der Bundesminister für Finanzen tai valtuutettu edustaja,
- Puolassa:
Minister Finansów tai valtuutettu edustaja,
- Portugalissa:
O Ministro das Finanças tai valtuutettu edustaja,
- Romaniassa:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală tai valtuutettu edustaja,
- Sloveniassa:
Minister za finance tai valtuutettu edustaja,
- Slovakiassa:
Minister financií tai valtuutettu edustaja,
- Suomessa:
Valtionvarainministeriö tai valtuutettu edustaja,
Finansministeriet tai valtuutettu edustaja,
- Ruotsissa:
Finansministern tai valtuutettu edustaja,
- Yhdistyneessä kuningaskunnassa:
The Commissioners of Inland Revenue tai valtuutettu edustaja.”

2 artikla

Väliliesmenettely-yleissopimuksen ja 25 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn pöytäkirjan samoin kuin 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 tehtyjen sopimusten kroatian kielellä laaditut tekstit ovat todistusvoimaiset samoin edellytyksin kuin näiden yleissopimusten ja pöytäkirjan muut kielitoisinnot.

3 artikla

Välimesmenettely-yleissopimus, sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä toukokuuta 1999 tehdyllä pöytäkirjalla, 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 tehdyillä sopimuksilla, päätöksellä 2008/492/EY ja tällä päätöksellä, tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 2015 Kroatian ja kunkin muun unionin jäsenvaltion välillä.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2014.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. C. PADOAN
